

LXX	From the Greek	iuxta Hebraeos	MT
94:1 Αἶνος ᾠδῆς τῷ Δαυιδ. Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα τῷ κυρίῳ, ἀλαλάζωμεν τῷ θεῷ τῷ σωτήρι ἡμῶν·	94:1 laus cantici (+ ipsi I!c) David (>3 k) venite exultemus Domino iubilemus Deo salutari nostro	94:1 venite laudemus Dominum iubilemus petrae Iesu nostro	95:1 לְכוּ נִרְנְנָה לַיהוָה נְרִיעָה לְצֹר יִשְׁעָנוּ:
94:2 προφθάσωμεν τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἐν ἐξομολογήσει καὶ ἐν ψαλμοῖς ἀλαλάζωμεν αὐτῷ·	94:2 praeoccupemus faciem eius in confessione et in psalmis iubilemus ei	94:2 praeoccupemus vultum eius in actione (agnitione IAK.) gratiarum (^ g. a. FL) in canticis iubilemus ei	95:2 נִקְדַּמְתָּה פָּנָיו בְּתוֹדָה בְּזִמְרוֹת נְרִיעֵ לוֹ:
94:3 ὅτι θεὸς μέγας κύριος καὶ βασιλεὺς μέγας ἐπὶ πάντα τοὺς θεοὺς·	94:3 quoniam Deus magnus Dominus et rex magnus super omnes deos (+ quoniam non repellet Dominus plebem suam H)	94:3 quoniam fortis et magnus Dominus et rex magnus super omnes deos	95:3 כִּי אֵל גָּדוֹל יְהוָה וּמַלְךְ גָּדוֹל עַל-כָּל-אֱלֹהִים:
94:4 ὅτι ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ τὰ πέρατα τῆς γῆς, καὶ τὰ ὕψη τῶν ὀρέων αὐτοῦ εἰσιν·	94:4 quia in manu eius (+ sunt omnes !c) fines terrae et altitudines montium ipsius sunt	94:4 in cuius manu fundamenta terrae et excelsa montium ipsius sunt	95:4 אֲשֶׁר בְּיָדוֹ מְחַקְרֵי-אָרֶץ וְתוֹעֵפֹת הַרִים לוֹ:
94:5 ὅτι αὐτοῦ ἐστὶν ἡ θάλασσα, καὶ αὐτὸς ἐποίησεν αὐτήν, καὶ τὴν ξηρὰν αἱ χεῖρες αὐτοῦ ἐπλασαν·	94:5 quoniam ipsius est mare et ipse fecit illud et siccam (-a IWK\$F&k) manus eius formaverunt (firmaverunt HI.)	94:5 cuius est mare ipse enim fecit illud et siccam (-a RI\$S&AK\$Q&) manus eius plasmaverunt	95:5 אֲשֶׁר-לוֹ הַיָּם וְהוּא עָשָׂהוּ וַיַּבְשֵׁת יַדָּיו יַצְרוּ:
94:6 δεῦτε προσκυνήσωμεν καὶ προσπέσωμεν αὐτῷ καὶ κλαύσωμεν ἐναντίον κυρίου τοῦ ποιήσαντος ἡμᾶς·	94:6 venite adoremus et procidamus (procedamus RHik.) et ploremus ante Dominum qui fecit nos	94:6 venite adoremus et curvemur (curbemus R; curemur A.) flectamus genua ante faciem Domini factoris nostri	95:6 בָּאוּ נִשְׁתַּחֲוֶה וְנִכְרַעַה נִבְרַכָּה לְפָנֵי-יְהוָה עֲשֵׂנוּ:
94:7 ὅτι αὐτός ἐστιν ὁ θεὸς ἡμῶν, καὶ ἡμεῖς λαὸς νομῆς αὐτοῦ καὶ πρόβατα χειρὸς αὐτοῦ. <i>σήμερον, ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε,</i>	94:7 quia ipse est (+ Dominus K!c) Deus noster et nos populus pascuae eius et oves manus eius 94:8 hodie si vocem eius audieritis nolite obdurare corda vestra	94:7 quia ipse est Deus noster et nos populus pascuae eius et grex manus (magnus FC.) eius 94:8 hodie si vocem eius audieritis nolite indurare (obdurare I\$SQ&) corda vestra	95:7 כִּי הוּא אֱלֹהֵינוּ וְאַנְחָנוּ עִם מְרַעִיתוֹ וְצֹאן יָדוֹ הַיּוֹם אִם-בְּקֹלוֹ תִשְׁמְעוּ: